

RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 3 COOK ISLANDS MĀORI (91538), 2023

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 3 Cook Islands Māori for 2023.

The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Cook Islands Māori. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 Te manamanatā ō te rere'anga pairere mamaata.

'Akarongo ki te komakoma'anga i rotopu ia Ani raua ko Tina no runga i te rere'anga pairere o Ani mei Autireria ki Rarotonga. Ta'anga'anga i te tua ki roto i taau pa'u'anga ki te Ui'anga Tai.

READER 1 The challenges of international flights

Listen to Ani and Tina talk about Ani's flight from Australia to Rarotonga. Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 2 nga'i no'ono'o'anga

READER 1 means lounge

READER 2 tūtaki'anga niuniu

READER 1 means online payment

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 3 Kia orana e Tina.

READER 2 Kia orana e Ani. Pē'ea tō kotou rere'anga mai mei Autirēria?

READER 3



FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 2



READER 3



FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 2



READER 3



READER 2

READER 3

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 2 nga'i no'ono'o'anga

READER 1 means lounge

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3
Glossed vocabulary

READER 2 tūkati'anga niuniu

READER 1 means online payment

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second Passage

READER 4 Te āpi'i tanutanu kāre ē tūtaki

‘Akarongo kia Eric e uiui'ia nei i runga i tē rātio nō tē api'i tanutanu tāna e āpi'i nei. Ta'anga'anga i te tua ki roto i taau pa'u'anga ki te Ui'anga Rua.

READER 1 Free agriculture classes

Listen to Eric being interviewed on the radio about the free agriculture classes he runs. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 2 rāvenga nātura

READER 1 means local organic matter

READER 2 i'oi'o

READER 1 means sustainability

READER 2 te pūnanga tauturu i tē Aorangi ō tē Kūki 'Āirani

READER 1 means Cook Islands environment charity

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 2 

READER 3 

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 2 

READER 3 

READER 2 

READER 3 

SECOND PASSAGE – SECTION 3

READER 2 

READER 3 

READER 2 

READER 3 

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER **TRACK 7**

READER 1 Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 2 rāvenga nātura

READER 1 means local organic matter

ENGINEER **INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1**

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER **INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1**

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER **INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2**

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER **INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2**

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

Glossed vocabulary

READER 2 i'oi'o

READER 1 means sustainability

READER 2 te pūnanga tauturu i tē Aorangi ō tē Kūki 'Āirani

READER 1 means Cook Islands environment charity

*ENGINEER INSERT **SECOND PASSAGE** – SECTION 3*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Third Passage

READER 2 'Oko'anga i tēta'i terepōni apaipai

'Akarongo kī te komakoma'anga 'i rotopū ia Trainee e tōna kātini ia Hina i mua ake kā pa'u ei koe i te au ui'anga. Tā'anga'anga i te tua ki roto i taau pa'u'anga ki te Ui'anga Toru.

READER 1 Buying a mobile phone

Listen to the conversation between Trainee and her cousin, Hina. Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 2 avata tūtū

READER 1 means screen

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Pōpongi mānea ē Hina.

READER 4 Pōpongi e taku kātini. Pē'ea 'ua koe?

READER 2 Kā 'inangaro au 'i te 'akameitaki atu i tāku pōni. Kā rauka iākoe te 'akamārama mai kiaku ē ka' akape'ea?

READER 4 Ēa'a 'oki te kino o tēnā nā'au?

READER 2 Kāre ē meitaki ana te tūranga. Kā karanga putuputu mai e kā 'inangaro'ia kia 'oko au i tēta'i roro ōu kia rauka tē ākono i tāku au tūtū ōu. Tē 'anga'anga 'ua nei inārā iaku e meangitikā roa e kā 'inangaro au i tēta'i pōni ma'atama'ata ake.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

- READER 4** Ē \$2,666 te 'oko i teia pōni ōu. Ē ma'atama'ata tōna roro, e 6.1 ini tōna āvata tūtū ē te ririnui i tōna nene'i. Ē moni ta'au 'ei 'oko i tēta'i pōni ōu na'au?
- READER 2** Ē mānga moni tāku i pāngika kāre rā 'oki ē rava nō te 'oko peke. 'Akapē'ea koe i te 'oko'anga i tā'au pōni?
- READER 4** Kua tāina au i tēta'i parāni. Kua tuku au e \$500 ki runga ē, ē 24 marama kāre e initerēti nō te tūtaki'anga, e \$53.13 i te marama e pērā te \$56 tāra nō tāku parāni mā te kotingakore ō te tāta, te rīngi e pērā te tekateka tuatua. Kā ui katoa mai rātou mē e 'anga'anga moni tinamou tā'au. Mē kāre kā anoano'ia koe kia kimi i tētai tangata tē kā turu iākoe.

THIRD PASSAGE – SECTION 3

- READER 2** Kāre āku 'anga'anga tinamou, iāku e aēre nei ki te āpi'i. Kā rauka iākoe te turu mai iāku?
- READER 4** 'Akapē'ea me pati koe kī tō'ou ngā metua?
- READER 2** Ē 'akamā tōku i te pati kī tōku ngā metua ē kāre rai au ē 'inangaro.
- READER 4** Meitaki, inārā kā kōreromotu mai koe e kā tūtaki koe i tā'au pōni mā te kore tēta'i tūtaki'anga e topa.
- READER 2** Meitaki e kātini. Kā kite.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 10

- READER 1** Second and third readings, with pauses.

Section 1

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

- READER 1** Section 1 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

ENGINEER PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 2***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again
Glossed vocabulary

READER 2 avata tūtū

READER 1 means screen

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 2***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 3***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 3***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.

Acknowledgements

Material from the following source has been adapted for use in this examination:

First passage

Marino, George. (2022, August 17). International Travel Challenges. *Cook Islands News*. <https://www.cookislandsnews.com/internal/opinion/letters-international-travel-challenges/>

Second passage

Fotheringham, Caleb. (2022, September 5). Free classes: Taking small steps to improve food production. *Cook Islands News*. <https://www.cookislandsnews.com/uncategorised/national/local/environment/free-classes-taking-small-steps-to-improve-food-production/>